

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 15 (1939)
Heft: 30

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Photo Paul Senn

Schweizer Turnfest in U. S. A.

Die Damensektion des Swiss-Turnverein Paterson bei den allgemeinen Uebungen. Siehe Bildbericht vom 18. Nationalen Turnfest der Schweizer in New York von unserem Sonderberichterstatter Paul Senn auf Seiten 944/945.

Fête de gymnastique suisse aux Etats-Unis. La section des dames de la Société suisse de gymnastique de Paterson aux exercices d'ensemble. Voir aux pages 944/945 le reportage photographique de la 18^e fête nationale de gymnastique des Suisses des Etats-Unis à New-York, de notre reporter Paul Senn.



Eben eingerückt

In England sind jetzt, nach dem neu erlassenen Gesetz von der allgemeinen Wehrpflicht, die ersten 30 000 Rekruten zur Erfüllung der vorgeschriebenen zwei Dienstjahre eingerückt. 200 000 Mann werden im ganzen in diesem Jahr einberufen und in Baracken und Lagern im ganzen Land herum untergebracht.

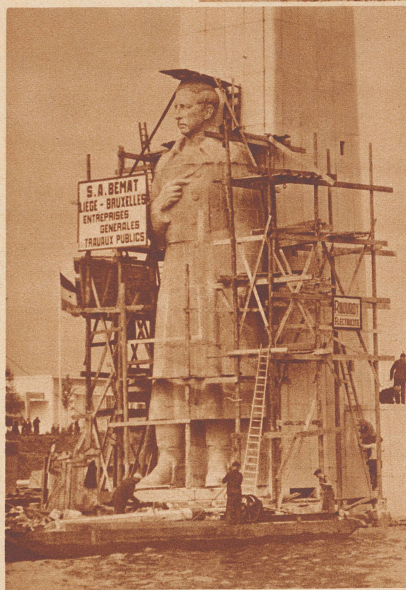
Deux des 30 000 nouvelles recrues anglaises qui viennent de commencer leur service de deux ans, prévu par la nouvelle loi sur le service militaire obligatoire. Dans le cours de cette année, 200 000 hommes entrèrent en service.



Die Kuh im Gummischuh

Ein englischer Vorschlag und ein englisches Verfahren, um ansteckende Viehkrankheiten, darunter auch die Maul- und Klauenseuche, zu bekämpfen.

Mettre des caoutchoucs aux vaches, voilà une solution anglaise pour combattre les maladies contagieuses du bétail, en particulier la fièvre aphteuse.



Ein Riesendenkmal

von 13 Meter Höhe errichten die Belgier ihrem König Albert an der sogenannten Pointe Monsin, wo der Albert-Kanal von der Maas abzweigt.

En mémoire du roi Albert, les Belges ont érigé une statue gigantesque de leur souverain sur la Pointe Monsin, à la bifurcation de la Meuse et du Canal Albert.

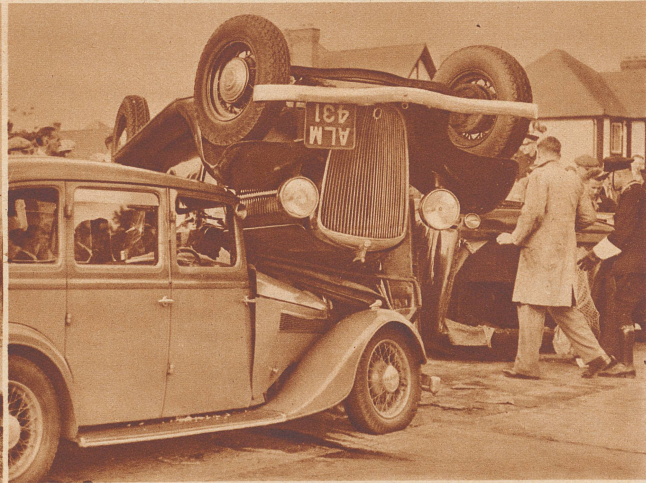


In Paris

Photo Prasse-Diffusion

Es war sehr heiß in den Champs-Élysées, dem Fahrer wurde schwach, sein Wagen, des Meisters Hand vermissend, stürzte sich in ein nahes Bassin. Die Insassen kamen überraschend zu einem Fußbad.

Paris. Par une journée d'été particulièrement chaude, le conducteur de cette voiture de tourisme ayant été pris d'un malaise à l'avenue des Champs-Élysées, l'automobile alla se jeter dans un des bassins du Rond-Point. Les occupants de la voiture en furent quittes pour un bain de pieds.



In London

Ein dreifacher Autozusammenstoß, bei dem 8 Personen zum Teil schwer verletzt wurden.

Triple collision d'autos à Londres, au cours de laquelle 8 personnes ont été blessées, en partie grièvement.



Ein Orkan jagte über Kentucky

Mit welcher Gewalt und Zerstörungswut es geschah, dafür ist dieses vom Grunde hochgehobene und in der Waagestellung verbliebene kleine Farmerhaus in Morehead ein Beweis.

Ouragan au Kentucky (U. S. A.). On peut juger de la force de cette tempête à ses effets sur cette petite ferme de Morehead.



Dammbruch in Belgien

Bei der Stadt Hasselt in der belgischen Provinz Limburg, ist – fünf Tage bevor er von König Leopold hätte eingeweiht werden sollen – der König-Albert-Kanal geborsten. Die gewaltigen Mengen austretenden Wassers haben riesigen Schaden angerichtet. Blick auf die Bruchstelle. Rechts vor dem stehen gebliebenen Haus die Trümmer einer Villa, bei deren Einsturz ein Ingenieur getötet wurde.

Rupture de digue en Belgique. Une digue du Canal Albert s'est rompue près de la ville de Hasselt, dans la province de Limbourg, cinq jours avant la date qui avait été fixée pour l'inauguration du canal par le roi Léopold. Les graves inondations qui se sont produites ont causé de grands dégâts. La vue montre les restes d'une villa qui a été emportée par les eaux et dans laquelle un ingénieur a perdu la vie.

Photopress